

{vertical, thru "midrib appressed":}

(branchlets / appressed /

hairy bristly / (67) (pg 1)

(Wild Honeysuckle)

lvs graduate /

(p 90)

pointed ends /

Notes collected b. May 27/77 + after renewed

above / midrib

blossom Aug 20/77 f. Sept 21/77

pubescent, under

Planted 5/6/77 from East Neighbor's

└ midrib appressed)

gift of a sprig believing it to be

Rhododendron

Lonicera japonica or chinensis or perhaps

nudiflorum

another Lonicera species, but now

Gray 1118-

identified as variety of Wild Honeysuckle

1119 Rhodora

"pinkster flower" (Azalea nudiflora)

nudiflorum

[Heath family illust. Woodland Flowers

naked-flowered

p. 54: "Honey bees . . frequent visitors . .

(*) (2) bees visit

but they produce <combs> . . considered harmful.

Z. combs thought

Flowers shed in a few days: corolla [petal

(1) poisonous . .

tube detaches from its stalk . . slides

magenta

down the long pistil reaching its tip . .

(3) └ scone-wall

hangs + sways several days . . drops

candle bracket

(gentle gentle ballet rope climber

5-petal turned

to firmer earth - L.Z.) Blooms Blooming

down yellow buds

season April-May. (Late blossoming <in> '77 -

inverted candles

May 27 <in> spring cold spells: renewed

as long as the

renewed blossoms Aug 20 lasting

{vert:} └ petals ± 3/16 in.

into continuing into Sept. Habitat woods

(*) max Looking for

+ thickets Mass → Florida; westward

taper the ? finest

→ Illinois, Texas. Flwrs magenta

(see / tiny scones etc

("deep pink" Woodland "to white" in

Skeat early morning

terminal clusters) 'opening before the or with the

Etymo did I think of

oblong or elliptic golden-green leaves'

logical as the gentle

shrub 2 to 6 ft H (ours about 3-4

ballet etc

in Sept).

Gray above margin card:

rope climber

"purple honeysuckle" "election

practice on his

Taylor p89 Taylor -pink" shrub → 3 meter H -

heath (*) into the

pinkster flwr 2-5 ft H flowers essentially odorless

fall renewing

deciduous / lvs green *Azalea periclymenoides

fall

(Michaux) (*) peri (Persian

cf └ gently

flwrs 6-10 in a cluster appearing before the

Gray

white +

leaves 1½ in. wide, stamens far-protruding

+ Taylor

rose

Ea. U.S. hardy from zone 4 → S. May

varieties

Pencil draft b. Fri Sept 16/77 - f Wed Sept 21/77 Century D periclymenoides

- 1 elf fallen angel
 - 2 shutout from paradise
 - 3 clum - perf past
 - 4 of climb
 - 5
 - 6 Gk
 - 7 kluméne
 - 8 alight ~~naked~~ <soundess> (²gently) renewing fall nymph
- covert, only ? etc W.S., Chaucer Skeat Etym Dict inclutus
Kol Nidre 5738 famous

* * *

(67) (p.2) (Wild Honeysuckle) (p 91)

Ink draft <Wed> Sept 21/77 (Kol Nidre 5738)

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8 ~~alight naked soundless~~ <(gently)> renewing fall
- 8 alight soundless gently renewing fall



{All Louis Zukofsky materials copyright © Musical Observations, Inc. Used by permission. Edited and transcribed by Jeffrey Twitchell-Waas.}

Sources

Taylor, *Taylor's Encyclopedia of Gardening*, **Azalea**
Gray, *Gray's Manual of Botany*, **Ericaceae** (Heath Family) > **Rhododendron** > **R. nudiflorum** (1118-1119)
Everett, *Woodland Flowers*, **Wild Honeysuckle; Pinkster Flower**

Century Dictionary (CD), **clumb, Clymenia, covert, peri, *sconce**
Skeat, *A Concise Etymological Dictionary of the English Language*, **Taper**

line 1: **Wild honeysuckle minim azalea nude**
 line 2: **to flora honey bees visit**
 line 3: **for combs believed poisonous naked**
 line 4: **miniature magenta sconce bud open**
 line 5: **five-petal limbed earthward taper light**
 line 6: **taper-wise peri climb many days**
 line 7: **paradise dim covert yellow heath**
 line 8: **alight soundless gently renewing fall**

Sept 16-21/77
 Kol Nidre 5738

line 1: **Wild honeysuckle minim azalea nude**

Everett, *Woodland Flowers*, **WILD HONEYSUCKLE; PINKSTER FLOWER**, *Azalea nudiflora* [Heath family]. Honey bees are the most frequent visitors to the attractive blossoms of the Wild Honeysuckle but the honey they produce from these flowers is said to be harmful. The flowers are shed in an interesting fashion. The corolla (petal tube) detaches itself from its stalk and slides down the long pistil until it reaches its tip; there it hangs and sways for several days until it finally drops softly to the ground.

{...} FLOWERS: Fragrant, deep pink to white, in terminal clusters, opening before the leaves expand or together with them. PLANT: Shrub, 2 to 6 feet tall. Stems erect, branched above. Leaves oblong or elliptic, usually in clusters, soft golden-green (54).

nude / to flora < *nudiflora* {= “opening before the leaves expand or together with them”}.

line 2: **to flora honey bees visit**

See Everett line 1.

line 3: **for combs believed poisonous naked**

See Everett line 1.

Gray, **FAM. 133 ERICACEAE** (Heath Family) > **2. Rhododendroideae** > **6. R. nudiflorum** (L.) Torr. (naked-flowered; from flowering before the leaves expand), **PINKSTER-FLOWER**, **PURPLE HONEYSUCKLE**, **ELECTION-PINK** (1118-1119).

line 4: **miniature magenta sconce bud open**

{Details from LZ's observation notes above of their own specimen identified as *Azalea nudiflora*. The in-process notes version reads: “flwrs / magenta; / sconce-wall / candle bracket / 5-petal down / turned limb / yellow buds / (inverted candles) / as long as / the petals ± ¼ inch”}.

CD*, **sconce¹, *n.* {...} **2.** A candlestick having the form of a bracket projecting from a wall or column; also, a group of such candlesticks, forming, with an appliqué or flat, somewhat ornamented disk or plaque which seems to adhere to the wall, a decorative object.

sconce², *n.* {...} **1.** A cover; a shelter; a protection; specifically, a screen or partition to cover or protect anything; a shed or hut for protection from the weather; a covered stall.

line 5: **five-petal limbed earthward taper light**

See LZ notes line 4.

See Everett line 1 {in the last four lines of this poem, LZ reworks Everett's description of the manner in which Wild Honeysuckle sheds its flowers: **earthward . . . climb many days . . . heath / alight soundless gently**}

Skeat, **Taper** (1), a small wax candle. (E.) M. E. *taper*. A.S. *tapor*, *taper*. Cf. Irish *tapar*, a taper, W. *tampr*, a taper, torch.

taper (2), long and slender. (E.) *Taper* means *taper-like*, shaped like the tapers used in churches, which were sometimes thinner at the top. Holland has: '*taper-wise*, sharp-pointed in the top'; tr. of Pliny, xvi. 16. See above.

line 6: **taper-wise peri climb many days**

See Skeat line 5.

Gray, **FAM. 133 ERICACEAE** {see line3} > **2. Rhododendoideae** > **6. R. nudiflorum** {...} *Azalea periclymenoides* Michx. {synonym for *R. nudiflorum*} (1119).

peri climb many days < *periclymenoides*

CD, **peri**¹, *n.* [< F. *péri*, < Pers. *parī*, a fairy, Avestan *pairi*.] In *Pers. myth.*, an elf or fairy, male or female, represented as a descendant of fallen angels, excluded from Paradise till their penance is accomplished.

CD, **clum**² (klum). An obsolete or dialectal preterit of *climb*.

CD, **Clymenia** (klī-mē'ni-a), [{...} < L. *Clymene*, < Gr. *Κλυμένη*, in myth. the name of a nymph, etc., fem. of *κλύμενος*, lit. 'famous,' orig. ppr. pass. (equiv. to *κλυτός*, verbal adj., = L. *inclutus*, famous, = E. *loud*, q.v.) of *κλύειν*, hear: see *client*.]

See Everett line 1 and line 5 note.

line 7: **paradise dim covert yellow heath**

See *CD*, **peri** line 6.

CD, **covert**, *n.* {...} **1.** Covered; hidden; private; secret; concealed; disguised.

How *covert* matters may be best disclos'd.

Shak., J. C., iv. 1.

See LZ note line 4.

See Everett line 1.

line 8: **alight soundless gently renewing fall**

See Everett line 1 and note line 4.